

B1.40.1 Cuento: Expresiones que rompen barreras

B1.40.1 Histoire : Expressions qui brisent les barrières

 <https://app.colanguage.com/fr/espagnol/nouvelles/expresiones-comunes-en-espanol>

Ana descubre un libro de expresiones españolas y, con curiosidad y práctica, aprende a usarlas para mejorar su comunicación diaria.

Ana encuentra un libro de expresiones españolas mientras quiere ampliar su vocabulario.

En la primera página ve la expresión “No dar pie con bola” y se pregunta qué significa.

Al buscar, aprende que se usa cuando alguien no acierta en nada o comete errores.

Con interés, empieza a subrayar frases como “Estar en su salsa”.

Esa misma tarde, prueba a usar una expresión: “Hoy no doy pie con bola”.

Sus amigos se ríen y le explican que debe cuidar el tono para que suene natural.

Con cada explicación, Ana entiende mejor la importancia del contexto en el idioma.

Una frase que le llama la atención es “Meter la pata”.

Mientras vuelven a casa, su amigo le cuenta una anécdota divertida relacionada con esa expresión.

Ana découvre un livre d'expressions espagnoles et, avec curiosité et pratique, apprend à les utiliser pour améliorer sa communication quotidienne.

Ana trouve un livre d'expressions espagnoles alors qu'elle veut enrichir son vocabulaire.

À la première page, elle voit l'expression « No dar pie con bola » et se demande ce que cela signifie.

En cherchant, elle apprend qu'on l'utilise quand quelqu'un ne réussit rien ou fait des erreurs.

Avec intérêt, elle commence à souligner des phrases comme « Estar en su salsa ».

Ce même après-midi, elle essaie d'utiliser une expression : « Hoy no doy pie con bola ».

Ses amis rient et lui expliquent qu'elle doit faire attention au ton pour que cela paraisse naturel.

À chaque explication, Ana comprend mieux l'importance du contexte dans la langue.

Une phrase qui attire son attention est « Meter la pata ».

Alors qu'ils rentrent chez eux, son ami lui raconte une anecdote amusante liée à cette expression.

B1.40.1 Expresiones que rompen barreras

B1.40.1 Expressions qui franchissent les barrières

 <https://app.colanguage.com/fr/espagnol/nouvelles/expresiones-comunes-en-espanol>



Ejercicio 1:

Texto

Instrucción: 1. Lee el texto en parejas. 2. Memoriza las frases cubriendo la traducción.

Ana encuentra un libro de expresiones españolas mientras quiere ampliar su vocabulario.

(Ana trouve un livre d'expressions espagnoles alors qu'elle veut enrichir son vocabulaire.)

En la primera página ve la expresión "No dar pie con bola" y se pregunta qué significa.

(À la première page, elle voit l'expression « No dar pie con bola » et se demande ce que cela signifie.)

Al buscar, aprende que se usa cuando alguien no acierta en nada o comete errores.

(En cherchant, elle apprend qu'on l'utilise quand quelqu'un ne réussit rien ou fait des erreurs.)

<i>Con interés, empieza a subrayar frases como “Estar en su salsa”.</i>	<i>(Avec intérêt, elle commence à souligner des phrases comme « Estar en su salsa ».)</i>
<i>Esa misma tarde, prueba a usar una expresión: “Hoy no doy pie con bola”.</i>	<i>(Ce même après-midi, elle essaie d'utiliser une expression : « Hoy no doy pie con bola ».)</i>
<i>Sus amigos se ríen y le explican que debe cuidar el tono para que suene natural.</i>	<i>(Ses amis rient et lui expliquent qu'elle doit faire attention au ton pour que cela paraisse naturel.)</i>
<i>Con cada explicación, Ana entiende mejor la importancia del contexto en el idioma.</i>	<i>(À chaque explication, Ana comprend mieux l'importance du contexte dans la langue.)</i>
<i>Una frase que le llama la atención es “Meter la pata”.</i>	<i>(Une phrase qui attire son attention est « Meter la pata ».)</i>
<i>Mientras vuelven a casa, su amigo le cuenta una anécdota divertida relacionada con esa expresión.</i>	<i>(Alors qu'ils rentrent chez eux, son ami lui raconte une anecdote amusante liée à cette expression.)</i>

B1.40.1 Expresiones que rompen barreras

B1.40.1 Expressions qui franchissent les barrières

 <https://app.colanguage.com/fr/espagnol/nouvelles/expresiones-comunes-en-espanol>



Ejercicio 2:

Preguntas sobre el texto

Instrucción: Lee el texto anterior y elige la respuesta correcta.

1. **¿Qué significa la expresión "No dar pie con bola" según el texto?**
 - a. Tener mucha suerte en un asunto.
 - b. Hacer un esfuerzo que resulta exitoso.
 - c. Estar muy contento con algo.
 - d. Cuando alguien no acierta en nada.

2. **¿Qué hace Ana después de leer la expresión "No dar pie con bola"?**

- a. Escribe un ensayo sobre expresiones españolas.
- b. Busca más expresiones y subraya frases como "Estar en su salsa".
- c. Decide ignorar las expresiones porque son difíciles.
- d. Compra un diccionario de sinónimos.

3. ¿Qué reacción tienen los amigos de Ana cuando ella usa la expresión "Hoy no doy pie con bola"?

- a. Se ríen y le explican cómo usarla mejor.
- b. Le corrigen porque usó mal otra expresión.
- c. No entienden y cambian de tema.
- d. Se quedan callados porque no conocen la expresión.

4. ¿Por qué Ana comprende la importancia del contexto en el idioma?

- a. Porque decide no usar más expresiones españolas. b. Porque evita usar frases hechas para no equivocarse. c. Porque solo estudia palabras sueltas sin frases.
- d. Porque con cada explicación de sus amigos aprende a usar mejor las expresiones.

Solutions:

1. Cuando alguien no acierta en nada. 2. Busca más expresiones y subraya frases como "Estar en su salsa". 3. Se ríen y le explican cómo usarla mejor. 4. Porque con cada explicación de sus amigos aprende a usar mejor las expresiones.

B1.40.1 Expresiones que rompen barreras

B1.40.1 Expressions qui franchissent les barrières

 <https://app.colanguage.com/fr/espagnol/nouvelles/expresiones-comunes-en-espanol>



Ejercicio 3:

Preguntas para iniciar

conversación

Instrucción: Habla sobre las siguientes preguntas con tu profesor usando el vocabulario de esta lección y escribe tus respuestas.

1. ¿Has aprendido alguna expresión en español que te haya resultado difícil de entender al principio? ¿Cuál fue y cómo la aprendiste?

.....

2. Describe una situación en la que usar una expresión idiomática te ayudó a comunicarte mejor con personas

que hablan español.

.....

3. ¿Qué estrategias usas para entender y aprender las diferencias de significado entre expresiones similares en español?

.....

4. ¿Puedes contar una experiencia en la que un mal uso de una expresión en español causó un malentendido? ¿Cómo se resolvió?

.....

